

DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRÁFICO



HOY SE SACA ÁNIMA

(Composición pictoresca, obtenida en Gernika, por nuestro colaborador artístico Sr. Gabino L. Seijó.)

ÓPERA BASKONGADA

HACE aun muy poco, que en estas columnas dimos la noticia de que en la Sociedad Filarmónica, de Barcelona, habían celebrado una reunión numerosos compositores, con objeto de cambiar ideas y comenzar resueltamente los primeros trabajos para fomentar la ópera baskongada.

Con inmenso agrado estampamos aquellas líneas, comprendiendo el avance que dicho pensamiento entrañaba para nuestra cultura artística, y vivamente deseamos que su realización no quede en «agua de cerrajas.»

Si hay algún país esencialmente musical, es el nuestro, y bajo este punto de vista, confiamos que la iniciativa consignada, encontrará campo fácil y propicio para su desarrollo.

El pueblo basko, como hemos dicho, es músico por intuición, y pocos países podrán igualarnos seguramente en número y variedad de aires populares.

Ningún trabajo nos costaría anotar mas de cien zortzikos que conocemos y una multitud de melodías populares de sello característico y verdaderamente original, que servirían de base para los compositores, formando una nueva fisonomía en el arte musical.

Tenemos grandes orfeones, bandas de música de primer orden, importantes orquestas, organistas y pianistas notabilísimos, cantantes de fama universal, tamborileros y dulzaineros premiados en diversos concursos, y sobre todo una legión de compositores, de facultades excepcionales, llenos de talento, que por falta de estímulo permanecen retraídos, propensos á esterilizarse prematuramente.

Las diputaciones provinciales y otras entidades del solar euskaro, deben secundar en la forma más eficiente, la patriótica iniciativa de crear la ÓPERA BASKONGADA.

Los ensayos que hasta ahora se han hecho, son pruebas mas que suficientes, para demostrar que la música baskongada es perfectamente operizable. Y en cuanto á riqueza de asuntos literarios para la trama de argumentos, podrían elegirse á granel, sin gran esfuerzo. Las leyendas y tradicionales costumbres que todos conocemos y que no han sido llevadas á la escena debidamente, sobrarían para formar un buen repertorio, sin contar las que sobre motivos nuevos crearían nuestros intelectuales.

¿Son fundadas estas observaciones?

Acariciemos entonces, todos, la idea que apuntamos, para contribuir á una gran obra, que servirá para ensalzar nuestra raza, propendiendo á perdurar nuestras peculiaridades, con las dulces melodías de nuestra música, que escuchamos en la infancia al mecernos la cuna amorosamente la tierna *amacho*.

LAS MUJERES

Sería imperdonable delito que un escritor, comentando á toda hora el suceso corriente, no dedicase alguna vez su pluma á comentar y á elogiar la parte más principal y bella de este bajo mundo: la mujer. Hablar de San Sebastián, y olvidarse de sus mujeres, sería una desoportunidad impropia de un espíritu delicado.

¿En qué se diferencia San Sebastián de las otras ciudades de España, y aun estoy por decir que de Europa? Se necesitaría emplear mucho tiempo y mucho espacio para determinar esta diferencia: sin embargo, existe un hecho real, que por sí mismo explica el problema, y este hecho es, que las gentes del interior de España, cuando hablan de San Sebastián, lo hacen en términos encomiásticos, como si nuestra ciudad fuera para ellos algo así como la suma de todas las bellezas. Pues bien, lo que sucede con la ciudad, sucede también con sus mujeres; nadie podría precisar las diferencias, nadie podría decir en qué consiste el encanto, pero todos convienen en que esa diferencia y ese encanto existen.

La mujer de San Sebastián posee una personalidad propia. Es una mujer suave, delicada, sonriente, amable. Visto con singular elegancia, pero sin recurrir á ningún exceso de sedas ni perifoneos: le bastan cuatro trapos para hacer de su cuerpo una obra perfecta, y en esta cualidad de sencillez consiste acaso toda su ingénita elegancia. Pero su sencillez no se refiere sólo al vestido, se extiende á toda su persona, y así podemos afirmar que la mujer donostiarra emana de su ser una especie de aura amable. Sus movimientos son sencillos, su mirada es franca, su andar es natural y suelto: á pesar de tanta sencillez y naturalidad, la mujer donostiarra posee el secreto de la gracia.

Y es que su gracia y elegancia son espontáneas, pero no hijas del artificio. No recurre á toda esa serie de disimulos y coqueterías que usan las mujeres meridionales, las cuales parecen haber sido educadas para «odaliscas».

Sin duda que por el mundo hay mujeres más bellas, de rasgos más salientes, de ojos más apasionados: pero la mujer donostiarra tiene un aire especial é inconfundible, un aire de *feminismo* muy suave, muy gracioso. Delante de algunas mujeres de los otros países, siente uno como el peligro del vértigo ó como el temor de lo extremadamente violento, exclusivo y trágico; mientras que estas mujeres de San Sebastián alejan toda idea de tragedia, y en su mirada dulce y franca se adivina el anuncio de la maternidad, una como promesa de amor honrado, consecuente....

Lo que digo de la mujer donostiarra se puede hacer extensivo á la mujer baskongada en general. Causa admiración, por ejemplo, el caso de las criadas de servicio, que habiendo nacido en un monte, habiéndose educado á la intemperie, con los pies descalzos y la azada en la mano, sin embargo de todo esto, á los pocos meses de vida ciudadana abandonan su corteza rústica, se ponen blancas, se visten bien y limpiamente, se peinan como señoras y se convierten en unas mozas elegantes y finas. Y todavía no es raro que de simples criadas se conviertan en señoras: existen no pocos ejemplos de hombres acudados que se casaron con honradas muchachas de servicio, y ahora parecen respetables damas, sin que por un momento delaten con alguna incorrección su humilde origen. Comparad este caso con el de las muchachas de otras regiones, que aunque vivan veinte años en la ciudad nunca pierden su corteza cerril; comparad las dos especies de mujeres, y confesaréis necesariamente que la mujer baskongada tiene un algo especial: un fondo de distinción y elegancia.

¿Y qué decir de esa mujer encantadora, bulliciosa y alegre, á quien se conoce por el apodo universal de «modista», ó «costurera»?.... Ellas son el mejor adorno de la ciudad. Como los gorriones, salen ellas en bandadas, chillando y riendo, «trotando calles», llenando la ciudad de risas, de alegría, de juventud.

JOSÉ M.^a SALAVERRÍA.

RECUERDOS DE VITORIA

UN DIA DE FERIA

Los jueves y sábados, son en Vitoria de una animación extraordinaria. La feria de ganados es un espectáculo original. Procedentes de Bizcaya unos; otros de Mondragón y de Eskoriaza y de todo Alaba los demás, se reúnen allí multitud de aldeanos á traficar con sus ganados.

Ocupa la espaciosa plaza destinada al efecto, gran cantidad de reses de corda, caballar y vacuno; en la del mercado el número de aves de todas clases es infinito; en el boulevard llamado de la «Sartén» se ofrecen á la curiosidad de las gentes, en abigarrada muestra, utensilios para la labranza, mantas jerezanas, sartenes, pucheros y demás agentes de la vida doméstica.

Pero la feria más importante y de más carácter es la de ganados. La vaca del país abunda. Los buenos ejemplares son muchos, distinguiéndose los de Alaba por su corpulencia y buena lámina. Los ejemplares de ganado cerdal llaman asimismo la atención por su altura y grosor, superiores á todo cálculo.

Quando llegamos á la feria estaba ésta en todo su apogeo. Los aldeanos disputaban en voz alta; las transacciones no se interrumpían; aquí se justificaba una cría de caballo, allí un ternero, más allá una hermosa yunta de bueyes activa cooperadora del trabajo de la tierra; en todas partes el interés de los compradores y vendedores se traducía en una continua y ruidosa oferta y demanda.

Con ser tan original y hermoso el conjunto, una pena, empero, me embargaba. No acertaba á distinguir entre los traficantes un tipo peculiar basko. El aldeano de Alaba difiere en mucho del de Bizcaya y Gipúzkoa. De tal modo que en la feria de Vitoria no sería difícil hacer una separación entre los aldeanos procedentes de las montañas de Mondragón, Eskoriaza y Bizcaya y los proceden-

tes de la llanura alabesa. Aparte de la impedimenta y vestuario que son otros, cambian notablemente el color, los modales y aún los procedimientos del tráfico.

El aldeano alabés es más moreno, más cetrino que el gipuzkoano ó bizkaino cuyo color mas bien rojizo recuerda á los campesinos del Norte.

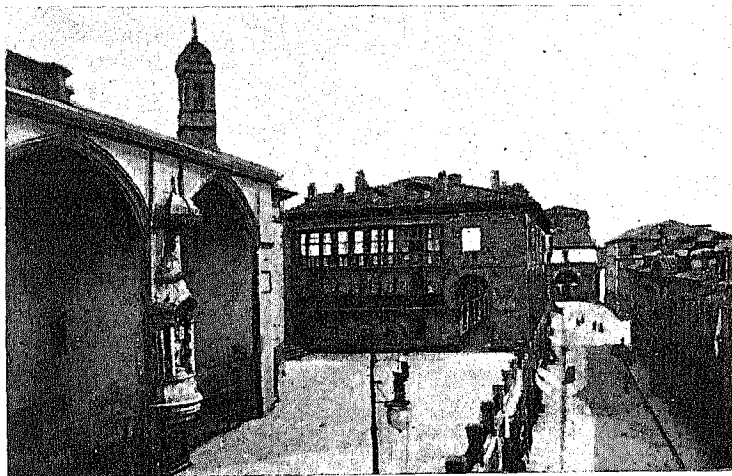
Los alabeses hablan más fuerte, más alto, como de quien no debeni teme: en cambio en los bizkainos y gipuzkoanos sus maneras son más recatadas: son tímidos y su hablar es pausado y pensativo; un gipuzkoano ó bizkaino antes de comprometerse en una transacción dará vueltas y más vueltas á su magín, dejará escapar algunas palabras y si su ánimo no se siente propicio á la compra se retirará silenciosamente.

Por otra parte, el vestuario dolata al punto al aldeano alabés, particularmente á las hembras. Las que bajan de las montañas de Bizcaya y Gipúzkoa lucen por lo general un pañuelo blanco con motas negras muy ceñido á su cabeza; en su aseo y limpieza hay una nota de pulcritud que llama justamente la atención.

Las de la campiña alabesa cubren su cabeza con un pañuelo que lo dejan colgando ó á lo sumo atan sus dos extremos en forma de lazo.

Y ¡triste cosa! durante mi peregrinación por la feria apenas si tuve ocasión de escuchar la incomparable lengua de Aitor á diferencia de lo que ocurre en los feriales todos del resto del País Basko. El baskuenze era una excepción á cargo de tal cual gipuzkoano ó bizkaino. Entre todas las diferencias que separan al aldeano alabés de los de las provincias hermanas, ninguna tan fundamental como aquella del habla ni que me impresionara tan penosa y profundamente.

ADRIAN DE LOYARTE.



Vitoria.—Iglesia de San Miguel

NUEVA ESCUELA DE AGRICULTURA

La importancia agrícola de Gipúzkoa va á verse ampliada y enriquecida muy en breve con una nueva Escuela de Agricultura debida á la esplendidez y munificencia de un noble donostiarra que en vida se llamó Matías Arteaga.

Los albaceas testamentarios de dicho señor, señores don Segundo Berasategui y don Juan Laffite, cumpliendo una de las cláusulas contenidas en la disposición testamentaria del donante, procedieron al nombramiento de la junta que ha de intervenir en la fundación.

Estos son los señores arriba citados más don Luis Arcelus, don José Antonio Rezola, don Mariano Zuaznabar, don Vicente Laffite, don Rogelio Gordon, don Luis Elizalde, don Gaspar Barriola y don José Domceq.

En dicha Escuela se dará enseñanza gratuita de prácticas agrícolas á los jóvenes hijos de la provincia de 15 á 23 años, que lo soliciten.

La estancia de los individuos en la Escuela será permanente, constituyendo una especie de internado, corriendo á cargo de dicha Escuela, tanto la alimentación

y alojamiento de los alumnos como su vestuario y calzado.

Los terrenos en que se ha de levantar la fundación han sido adquiridos, siendo los pertenecientes á los caseríos «Ansietagoya» y «Ansietabea» en una extensión de 180.000 metros cuadrados, próximo á Martutene.

Dichos terrenos son propiedad de la marquesa de San Millán de Vista Alegre, la cual llevada de su entusiasmo por la obra los ha cedido en cantidad menor de la en que estaban tasados.

En breve comenzará la demarcación de los terrenos, amojonamiento, etc.; habiéndose encargado el distinguido arquitecto señor Elizalde del levantamiento de un plano general con arreglo al cual se ha de estudiar la instalación de la finca.

La junta espera la tramitación de ciertas formalidades que se llevan en Madrid con toda urgencia; creyéndose que para fin de año se encontrará en posesión efectiva de los terrenos para dar inmediatamente principio á las obras.

ASAMBLEA NACIONALISTA

Ha tenido lugar en Elgoibar la asamblea del partido nacionalista basko, tomando parte en ella los representantes de los consejos regionales de las provincias hermanas.

Concurrieron al banquete unos noventa y cinco comensales entre representantes oficiales y particulares.

A las dos y media, en un local particular cedido al efecto, se celebró la asamblea bajo la presidencia de don Ignacio de Lardizabal, presidente del Buru-Batzar, de Gipúzkoa, acompañado en la mesa por don Luis Arana Goiri, presidente del Buru-Batzar, de Bizkaya, señores de Zulueta, Egaña y López Mendizábal, delegados del consejo regional de Gipúzkoa, Arroyo, Ortaeta y Lerrondo del de Bizkaya y representantes de Alaba y Navarra.

El presidente en breve discurso expuso el objeto de la asamblea, que era la modificación de la reorganización del partido y manifiesto. Este es el mismo que fué aprobado en la Asamblea reunida en Bilbao en 8 de Diciembre de 1906, con solo la adición final «El Partido Nacionalista Basko se ajustará en todos los actos de su propaganda á los preceptos del régimen legal vigente».

Respecto de la organización del partido y previa discusión de determinados extremos, se acordó que los afiliados de cada localidad designen libremente al apoderado que les ha de representar en las asambleas regionales que se celebrarán cada tres años.

Estas asambleas elegirán los cinco individuos que han de componer el consejo regional, y los consejos regionales designarán uno de sus miembros para constituir el consejo supremo.

Ha causado grata impresión en los nacionalistas el resultado de la reunión que fija ya de modo estable la organización y línea de conducta del partido.



Euskal-Esnalea

Firmada por los señores Cruz Goyeneche, Pedro M.^a Albaitero, Fermín Irigaray, Juan L. Iturralde, Lino Plaza, Justo Zozaya y Manuel Irigoyen ha circulado una invitación fechada en Elizondo, animando á los amantes del milenario euskera á concurrir al *batzarre* que el 22 de Octubre debía celebrarse en el citado pueblo de Navarra.

Según vemos en los periódicos de Baskonia dicho *batzarre* euskalduna celebrado en la capital del valle de Baztan ha resultado una fiesta grandiosa de la cultura, tan grande y tan admirable como los *batzarres* de Zumarraga y de Auza.

Por no haber otro local más capaz, se celebró la reunión en el trinquete de Anchitona que se llenó completamente.

Presidió don Arturo Campión ocupando la tribuna entre otros baskófilos los señores Albaitero, Zozaya, Lafitte, Urquijo, Párrocos de Maya, Elizondo, Igeldo, Tolosa y señores Iturralde, Mendizabal, Eizaguirre, Larreta, Mujica, etc.

Se notó la presencia de numerosos sacerdotes y extraordinaria afluencia de franceses.

Dióse lectura á innumerables adhesiones de toda Baskonia y de muchísimos baskófilos navarros, así como de sociedades y comunidades, entre ellas la Colegiata de Roncesvalles.

Entre aplausos se leyó un telegrama en baskuente, del diputado foral don Francisco Martínez y otro de don Joaquín Beunza.

Pronunciáronse elocuentísimos y entusiastas discursos

en baskuente que fueron muy aplaudidos por la enorme concurrencia.

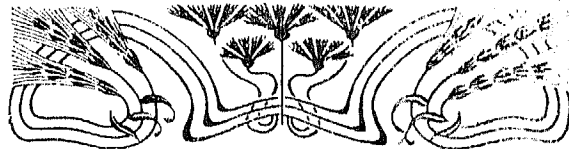
Varios versolaris llenaron cumplidamente un intermedio que resultó extraordinariamente hermoso.

En sus versos hicieron alusiones muy inspiradas, presentando en sus canciones al señor Campión como eminentemente principal propulsor basko.

Los versolaris escucharon ovaciones.

La falta material de espacio nos impide dar ni en resumen los hermosos discursos pronunciados. Pero aunque no los publiquemos, ellos surtirán su efecto, porque son semillas fecundas que brotarán en nuestro suelo y darán aromáticas flores y sazonados frutos en el corazón y en la mente de nuestros paisanos.

Nuestros sinceros plácemes á la Euskal-Esnalea que por tan seguro camino busca la regeneración del idioma y con él la regeneración de la raza euskara.



IPUIA

PIFERRA ETA MARRUBIYA

Baratza pacharako
 lur eder onian
 azi bi lurperatu
 ziturten, batian;
 ordu berian biyak,
 bat piperrarena
 eta bestia herriz
 marrubiarona;
 berdiñ ziraden biyak
 mañaro gozatzen,
 biyak aderrak gero
 azaldu zitezcan,
 pasarik illunpeko
 denbora hear-ura,
 biyak batian jayo
 ziraden mundura;
 ala, beren buruak
 irtenik argira,
 jarri ziran munduko
 gauzari begira;
 mardul eta sendoak
 kolorez gorriyak,
 biyak ziran tento ta
 oso egokiyak:
 aii antza aundikuak
 sortuak batetan,
 biziyak ziraditen
 jaynak an bertan;
 bañan naiz lur batian
 azi anai gisan,
 etzizutzen zumoak
 ohit berdiñak izan;
 marrubiya egin zan
 gozora ta fiña,
 eta piperra herriz
 legorra ta miña.

Zenbait gurasok egiñ
 oidu alogiña,
 irten dedin semen
 zintzo eta fiña;
 bañan bat gozora ta
 bestia samfiña
 jayotzetik nork berak
 ekartzan du griña

PEPE ARTOLA.

Paseos por Euskaria

ATAUN

BAJAMOS la pendiente de Villafranca hacia Beasain, y pasando el Oria sobre primer puente admiramos las enormes construcciones de la fábrica metalúrgica.

Más adelante está Lazkano, tranquilo y placentero como quien no tiene ansias de crecimiento, satisfecho con sus grandes iglesias y conventos, con su hermoso palacio de Oquendo, con su alegre plazoleta sombreada por corpulentos árboles.

Continúa rodando el coche por la carretera que serpea sorteando bruscas acometidas de altos y poblados montes, siguiendo la marcha del río Agaunza, en cuyas frescas y cristalinas aguas se crían sabrosas anguilas y riquísimas asalmonadas truchas.

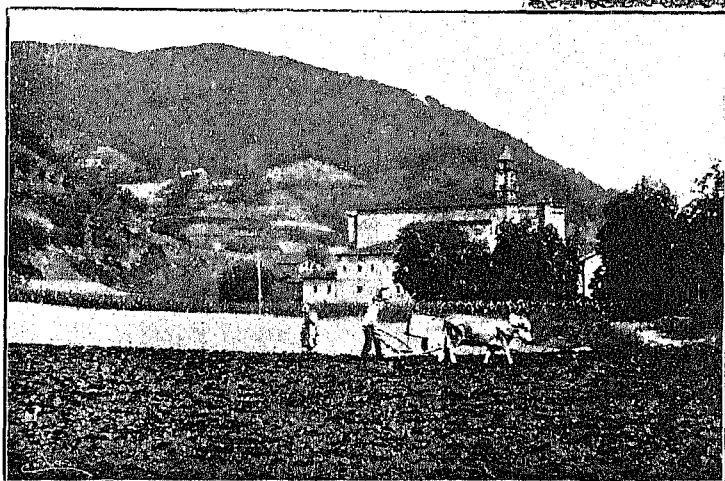
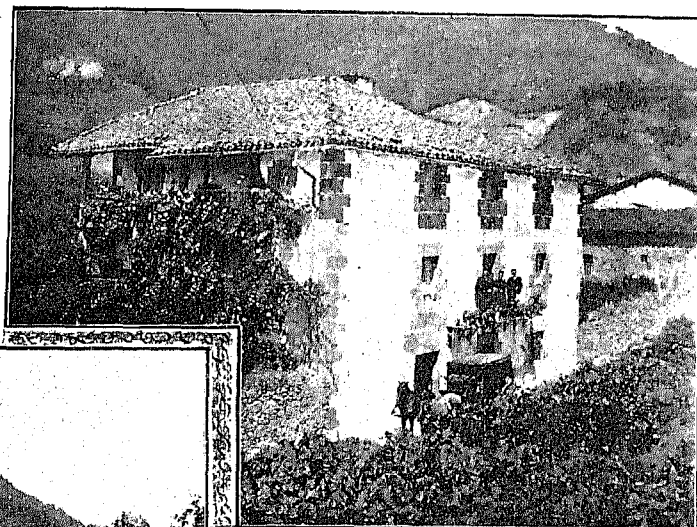
Siempre que me alejo de los centros de población internándome por estos montes tan hermosos, por estas cultivadas silenciosas vegas, siento repulsión á la industria, todo movimiento, todo destrucción, todo fealdad. Esas fábricas en las que la juventud se degrada y pierde energías y virtudes, me parecen miradas

¡Bonita la diferencia que tendrían el Deba, el Urola, el Oria, el Urumea y aun el mismo Bidasoa si fueran manantiales de vida en vez de portadores de la muerte!

Pero en fin, no lo voy á remediar yo, cumplamos el refran, «puchero que no has de comer déjalo cocer».

Entramos en Ataun. Es decir, en Ataun hace un buen rato que entramos porque es el pueblo más largo de la provincia y el de aspecto más agreste.

Si todas nuestras casas de campo son grandes aquí me parecen más grandes, más sólidas,



con algo de fortaleza y un mucho de señorío.

Para muestra puede servir la fotografía que envío de un soberbio caserío, situado al borde mismo de la carretera, como están aquí casi todos. Esos ángulos de piedra, esos balcones y esa abundosa parra denotan un modo de vivir altivo, independiente y nada misero. Ante la vecina Navarra,

desde la soledad apacible del campo, jaulas de un jardín zoológico en el que se alimentaran animales humanos para distracción de los afortunados.

Estas aguas transparentes, estas truchas que parecen exhalaciones cuando rápidas suben por la corriente, traen á mi memoria esos otros ríos relativamente caudalosos en los que la industria ha matado toda riqueza convirtiéndolos en venenosos baños de tinte ó ardientes depósitos de cloruro.

Parece hoy una leyenda saber que hace apenas dos siglos se pescaban salmones entre Tolosa y Lizarza, donde ya no quedan ni truchas y sí la insípida loina, el terroso barbo y algunas anguilas de sabor á cieno.

presenta por esta parte Gipúzkoa un pueblo viril en el que cada casa es un baluarte de independencia. Ya en tiempo de Alfonso VIII se menciona el castillo de Athavit ó Athagun como dice el códice complutense, que debió hallarse en el barrio de San Gregorio, barrio que hoy se hace célebre por sus salutíferas aguas.

En la plaza, entre la iglesia y la fonda encuentro á un amigo escolapio, algo herpético, bastante músico y furibundo esperantista, que toma las aguas de San Gregorio, recorre los montes tocando el violín y habla en esperanto á los árboles y á las rocas, porque no puede hacer prosélitos entre los caseros.

EIZMENDI.

Gipuzkoako kondaira

Biola, Biolchoa, *Violeta*. E.
Biberarra, *Pulmonaria*,
Biznaga, *Biznaga*. E.
Bolligoia, *Espargama*.
Bortusaia, *Ruda*.
Bostonaza, *Mustarda*, *Ceap*,
zorba, *Mostaza*. E.
Bostoria, *Cinco en rama*.
Buminka, *Mastuerzo*.
Burdilinda, *Filipendula*.
Burniskea, chillarra, *Cabe-
zuela*.

O.

Karbia, *Carvi*. E.
Kardabera, *Cardo*. E.
Kardaberacha, *Cardencha*. E.
Kardabernaika, *Cardillo*.
Kapelaberarra, *Sombbreroa*.
Katuberarra, *Gatera*.
Zekalka, zikirioa, zekela, zo-
kelea, *Centeno*.
Zedoaria, *Zedoaria*. E.
Zerba, *Acelga*. E.
Zerpola, *Serpol*. E.
Zeta, *Lino muy delgado*.
Chabarkoia, *Pamplilla*.
Chaboiberarra, *Jabonera*.
Charraungilla, *Barrilla*. E.
Charraungilla, garaiska, *Cu-
lantrillo*.
Chauruztea, Chauruztea, *Al-
wanxengi*.
Chebilotserra, *Camelca*.
Chichareberarra, *Abrotano*,
Lombriguera.
Chipraia, *Clavel*.
Chillarkia, *Alearceña*. E.
Chillarra, *Yervo*.
Chiribia, *Chirivia*. E.
Chirrichura, *Falangio*, *Fa-
langitu*.
Chortalon, *Polco*.
Chutesikia, *Salguda*.
Chuzendia, *Mirabel*.
Ziaberarra, *Gallo*.
Zialora, *Acanthio*.
Zigiboilla, *Malvabisco*.
Zigüña, *Malva*.
Ziorlacha, *Romaza*.
Ziorria, *Mausa, escandice*.
Zitorrigorria, *Martagon*.
Ziza, zuza, susa, *Seta*, *Setas*.
Kukusberarra, *Ardiberarra*,
Zaragatona.
Kukutseria, *Calacanto*.
Kuiandiarriña, *Chilacayote, es-
pecie de Calabaza*.
Kuaia, *Korkobita*, *Cucubita*,
Calabaza.

E.

Edaskia, *Ranunculo*.
Egilia, *Egilia*, *Calamita*.
Eltarberarra, *Panychia*.
Emasalberarra, *Mabricaria*.
Enadaberarra, *Celidonia*.
Eraberarra, *Beleño*.
Erbezgorra, *Ethiopiade*.
Erbioña, *Pie de liebre*.
Ereñoskia, *Camedaphuc*.
Ereñotza, *Mostajo*.
Eriotzorria, *Adelfa*.

Eritsitona, *Telesio*.
Erluzea, *Crocodilio*.
Erraboilla, *Cebolla en las
plantas*.
Errarnea, *Onagra*. E.
Errozerba, *Belarraga*. E.
Errolacha, *Remolacha*. E.
Erromeroa, *Romero*. E.
Errosta, *Genciana*.
Errubarbo, *Rubarbo*. E.
Ersukaia, *Farfara*.
Esparragoa, *Esparrago*. E.
Espikamiña, *Cantuesso*.
Espilikua, *Belacheta*, *Es-
pliego*.
Eskiluntza, *Campanilla*.
Estelaria, *Alchimilla*.
Ezamilun, *Eneldo*.
Ezkaia, *Tomillo*.
Ezmurtia, *Paralio*.
Eznabedurria, *Peplu*.
Eznaberarra, *Lechetresna*.

G.

Gaituna, *Pimpinela*.
Galanga, *Galango*. E.
Galapa, *Jalapa*. E.
Galarta, *Triguero*.
Galchuria, *Escanda*, *Escan-
dia*, *Esaña*. E.
Galkidea, *Colleja*.
Garadaiska, *Armuelle*.
Garagarra, *Cebada*.
Garagar berarra, *Herren*, *Al-
caner*. E.
Garaiska berarra, *Cidronela*.
Garia, *Trigo*.
Garoa, *ñastorra*, *Helecho*.
Garoiska, *Polipodio*.
Gireguzkia, *Girasol*.
Goraza, *Llanta, especie de
berza*.
Gocherreoa, *Regaliz*.
Goroldioa, *oroldioa*, *Moho*,
Muesgo.
Girlanda, *Amaranta*.
Guztorria, *Biengranada*.

H.

Hirrori, *Minkacha*, *Alehuya*.
Hirusta, *Trebol*.

I.

Ichabalkia, *Melilota*.
Icharra, *Rubia*.
Idibegia, *Albian ojo de Buey*.
Idimia, *Oreimia*, *Bidots-
mia*, *Chakurmia*, *Lengua
de Buey, de Ciervo, de
Cordero, de perro*.
Igaberacha, *Anagalde*.
Igeberarra, *Nemifar*.
Ilara, *Tito, legumbre*.
Illarlatza, *Almorta*.
Illarra, *Alverja, Arveza, Al-
verjana*.
Illasuna, *Lelosina*, *Galiopsis*.
Ipurukia, *Nebrina fruto*.
Iraberarra, *Aconito venenoso*.
Irriberarra, *Sardonía*.
Isatsa, *Retama*.
Itsasbanarea, *Alga*.
Iyamea, *Bejuco*.

Iyurdintsua, *Paja de meca*.
Izarberar ezea, *Estrellamar*.
Izarberarra, *Hierva estrella*.

L.

Lachaskia, *orrocheta*, *Eu-
patorio*, *Agrimonia*.
Lachortena, *Alyso*, *mata pe-
queña*.
Lapa, *Cadillo*.
Lapachikia, *Amor del hor-
telano*.
Lapaza, *Lapaberarra*, *Lam-
pazo*.
Laraina, *Alhelí*.
Larania, *Toronjili*.
Larrarrosa, *Mosqueta rosa*.
Larrosa, *Arrosa*, *Rosa*. E.
Lasturrina, *Cálamo aromá-
tico*.
Lekazia, *Legumbre*.
Lekuziberarra, *Marrubio*.
Likurusna, *Hyperico*.
Lilipa, *Narcissoflor*.
Linoa, *Lino*. E.
Liñorkia, *Linaria*. E.
Lindingorria, *Tomate*.
Lirioa, *Lirio*. E.
Liringoria, *Acoro*.
Loberarra, *Ababol*, *Amapola*.
Loerazlea, *Dormidera*.
Lolloa, *zoragarria*, *Ballico*.
Lorastunkie, *Floripondio*.
Loratacha, *Escomonea*.
Luisalea, *Escaramujo y su
fruto rojo*.
Lubeazuna, *Centaura*.
Lucharbía, *Rábano*.
Lupuberarra, *Cescorpión*.
Luzokermiña, *Cohombro*,
amargo silvestre.
Luzokerra, *Cohombro*.

M.

Machalucha, *chirle*, *Uba de
vid silvestre, sin ninguna
sustancia*.
Mardarrosa, *Cameleuca*.
Martorria, *Culantro*.
Maschuria, *Toorontes*.
Masusta, *Zarzamora*.
Matsayena, *Vid*.
Matsikia, *Trago mata pe-
queña*.
Matslarra, *Uba espina ó
crespa*.
Mansa, *Osilapikoa*, *Audura*,
Yezgo mayor.
Meagarza, *Magarza*. E.
Meliria, *Epehemero*.
Meloia, *Melaka*, *Meloyo*, *Me-
lón*. E.
Mendasamurra, *Sándalo, es-
pecie de hierbabuena*.
Monda, *Basana*, *Hierbabuena*.
Mondaskia, *Sisimbrio*.
Mendaron, *Ahonoraduz*.
Milatra, *Hinojo*.
Mineta, *Acedera*.
Minterra, *Sabina*.
Murriona, *Borraja*.
Murruntza, *Cimbalaria*.

N.

Nastokia, *Anemou*.
Negakiña, *Palomilla*.
Neñida, *Nibeda*. E.

O.

Odarra, *Correquila*.
Ollaberarra, *Cenizo*.
Ollezneza, *Leche de gallina*.
Oloa, *Abena*.
Olosoilkia, *Egiloje*.
Orburuiska, *Argemone*.
Oregana, *Morogana*, *Oré-
gano*. E.
Orikaiberarra, *Gualda*.
Origorria, *Mermexo*.
Ormaberarra, *Doradilla*.
Ormerroa, *Cuzuz*.
Ormeska, *Folio*.
Orriburua, *Orburua*, *Alea-
chofa*.
Orriteskua, *Altramuz*.
Osicheka, *Sanñeula*.
Osina, *Osina*, *Ayuna*, *Ortiga*.
Ostacha, *Chucho*. E.
Ostaiska, *Velloritu*.
Ostamiña, *Glaucio*.
Ostaza, *Gordolobo*.
Ostapa, *Estepa, muy poblada
de hojas*. E.
Osterchuria, *Escarola*, *Chi-
coria*, *ó Endibia*. E.
Otalora, *Othona*. E.
Otea, *Ota*, *Elarra*, *Argoma*,
mata espinosa.
Otseria, *Anapelo*.
Otzerrí berarra, *Cicuta*.

P.

Papiroa, *Papirio*. E.
Peonia, *Peonia*. E.
Perraitza, *Perifollo*.
Perrechikua, *Seta mayor*.
Ontoa, *Ontiva*, *Gurifoa*,
Gibelurdiña, *Gibeloria*.
Perrojilla, *Peregil*. E.
Perrejil ocea, *Apio*.
Pillamina, *Colochytida*.
Pitiuska, *Pimilla*. E.
Piperra, *Pimienta*. E.
Pita, *Pita*. E.
Pitugarría, *Sen*, *Sená*.
Pitzigorka, *Saponaria*.
Porrosta, *Gambán*.
Porrua, *Puerro*.

S.

Saguberarra, *Alsine*, *oreja
de ratón*.
Salvia, *Salvia*. E.
Sandia, *Melón de agua*.
Sapalarra, *Tribulo*.
Sarrimentua, *Sarmentua*, *Chi-
mentua*, *Sarmiento*. E.
Sasilarra, *Abrojo*.
Sondikusa, *Euphasia*.
Sondopokia, *Escorzonera*.
Sengihrea, *Sengibre*. E.
Sontinodia, *Sanguinaria*.
Serpillo, *Serpola*. E.
Sugarritsua, *Juagarto, ar-
busto espinoso*. E.
Sugaria, *Betonica*.
Sugulberarra, *Dragoneta*.

T.

Tabukoberarra, *Nicociana*.
Tanteznea, *Cameisyse*.
Tartikua, *Tártago*.

(Continuará).

LEYENDAS DE EUSKARIA

El puente de Proudines

I.

Pedro de Pouyanne estaba furioso. Semejante á un tigre enjaulado andaba de un lado para otro de su habitación, con el rostro encendido, apretados los puños, y vociferando como un demente. Había ya roto algunos muebles á puñetazos, y acababa de hundir, de un tremendo puntapié, la puerta de un lindísimo armario de castaño con incrustaciones de maderas preciosas.

Pedro de Pouyanne estaba furioso. Pedro de Pouyanne estaba dado á todos los diablos. El almirante Pedro de Pouyanne, alcalde de Bayona por el rey de Inglaterra, echaba espuma por la boca y blasfemaba como un condenado.

Aquella misma noche y en aquel mismo instante se le había hecho saber que los baskos habían degollado á los guardas del puente de Proudines sobre el río Nive, y como aquellos guardas habían sido puestos por él, para él era aquel sangriento ultraje, y por eso estaba tan enfurecido y ardía en deseos de venganza.

El landés Pedro de Pouyanne, enemigo encarnizado de las franquicias é inmunidades de los baskos, y digno precursor de otros personajes que no hay necesidad de nombrar, no podía ver con paciencia el que aquellos gozasen el privilegio de pasar con toda clase de mercancías por cualquier punto del territorio de Bayona, sin pagar ni el más insignificante derecho. Por eso, sabiendo que el puente de Proudines era uno de los pasos más frecuentados por los traficantes de aquella nación, se había apoderado del puente y había establecido en él guardas armados que no dejaran pasar vitnalla ni mercadería alguna sin previo pago del portazgo que él á su antojo había fijado de antemano. Para justificar esta medida, el señor de Pouyanne decía que la jurisdicción de Bayona llegaba hasta donde alcanzaba la marea, y que como la marea llegaba al puente de Proudines, el alcalde de Bayona, y sólo el alcalde, era el que mandaba en el puente.

Los baskos, amantes siempre de la libertad de comercio, protestaron enérgicamente contra tan injusto, arbitrario y vejatorio proceder, y viendo su protesta desatendida, cayeron un día con furia indecible sobre los guardas del puente y los despedazaron. Algunos pocos que apearon á la fuga fueron los únicos que lograron salvarse.

Por eso estaba tan furioso el señor de Pouyanne, por eso daba bufidos de cólera, por eso gritaba con ronca voz:

—¡Yo me vengaré! ¡Yo me vengaré!

* * *

La puerta se abrió, y una bellissima joven penetró en la estancia.

Pero me guardaré muy bien de describir sus encantos, que seguramente bastarían para quitar el sueño á mis amados lectores. Solamente teniendo lectores de palo puede uno atreverse á hacer ciertas pinturas.

Baste saber que Laura de Pouyanne era bella entre las bellas hijas de las Landas, lo que no es poco decir para los que sepan qué beldades hay, y ha habido siempre, en Dax, y en San Severo, y en Mont de Marsan, y en Labrit, y en Peyrehorade; en toda aquella arenosa llanura que se extiende al Norte del Adur, á la orilla del golfo de Bizcaya.

Al ver á su hija, Pedro de Pouyanne se serenó como por encanto. Y cuando la hermosa joven se acercó á él sonriendo, también el tigre se sonrió casi lo mismo que una persona.

Era que Pedro de Pouyanne idolatraba á su hija Laura, y bastaba siempre la sola presencia de esta adorable criatura para calmar las tempestades que con harta frecuencia se desencadenaban en el turbulento corazón del almirante.

El amor que el de Pouyanne tenía á su hija era tan grande que rayaba en lo inverosímil. No quería que nadie la amase, ni que ella amara á nadie más que á él, y

hasta estaba coloso de los servidores de ambos sexos á quienes Laura trataba con aquella dulzura y aquel agrado que formaban el fondo de su carácter, tan distinto del de su áspero y huraño progenitor.

Para el buen alcalde todo el encanto de la vida se cifraba en su Laura. Jamás hablaba ni quería oír hablar de casarla, y aborrecía á los adoradores de su hija, que no eran pocos, temeroso de que por alguno de ellos llegara ella á quererle menos, ó á olvidarle tal vez por completo. ¿Qué habría dicho el señor de Pouyanne, si hubiese sabido que su hija, su Laura, amaba á un basko, á un hijo de aquella indómita raza que él odiaba de muerte? ¿Qué habría dicho si hubiese sabido que Laura de Pouyanne amaba á uno de los más nobles mancebos de Ustaritz, la villa sagrada del Labourd (1); al gallardo Gastón de Irube, y que sólo en él pensaba á todas horas?

Pero estaba muy lejos de sospecharlo. El de Pouyanne creía que su hija no amaba aún á nadie más que á él.

Como siempre, al verla se desarrugó su ceño, y mientras estuvieron juntos, el terrible alcalde habló, rió y jugó como un chiquillo.

Pero en cuanto la joven le dió las buenas noches y se retiró á su dormitorio, en cuanto el de Pouyanne quedó solo en su habitación, y los muebles rotos le recordaron lo sucedido en el puente de Proudines sobre el Nive, oyósele otra vez dar patadas en el suelo y gritar con estentórea voz;

—¡Yo me vengaré! ¡Yo me vengaré!

II.

El 24 de Agosto de 1341 será siempre una fecha tristemente memorable en ambas riberas del Nive.

El 24 de Agosto de 1341, ó, según algunos, de 1342, fué el día que Pedro de Pouyanne escogió para vengarse de los baskos, á quienes cada vez odiaba más fervorosamente.

Sabia el alcalde de Bayona que ese día se celebraba en el próximo pueblo de Villafranca la fiesta de San Bartolomé, un santo tutelar, y que á tomar parte en ella acudiría todo lo más granado de la nobleza baska de los contornos. Sabía también el rencoroso alcalde que, siguiendo la costumbre, la fiesta debía terminar con un gran banquete en el palacio de Miots, banquete que, como otras veces, se prolongaría hasta las altas horas de la noche, y por eso el padre de Laura llamó á sus mejores amigos y á sus más fieles soldados, hizo que se armaran hasta los dientes y que salieran sigilosamente de Bayona después de la puesta del sol, y reuniéndose con ellos en las afueras de la ciudad, les llevó á Villafranca, cuyos habitantes, rendidos de fatiga, estaban ya entregados al reposo. Tan sólo en el palacio de Miots se veían luces; tan sólo en él continuaba la fiesta, que iba á ser tan inesperada y bárbaramente interrumpida.

Como había paz en la comarca, y como los baskos estaban muy lejos de imaginar que el alcalde de Bayona quería tomar traidora venganza de lo que en defensa de sus menospreciadas inmunidades habían hecho en el puente de Proudines, las puertas del palacio estaban de par en par abiertas para todo el que quisiese entrar en él y sentarse á la mesa; así es que el señor de Pouyanne y los suyos, pudieron, sin dificultad alguna, llegar hasta el salón mismo del banquete.

Lo que entonces pasó allí fué verdaderamente horrible. Los baskos, que no tenían más armas que sus brazos y los muebles y demás objetos que hallaban á mano, fueron bárbaramente asesinados en presencia de sus esposas y de sus hijas, á quienes tampoco respetó la saña de aquellos bandidos. Tan sólo á cinco caballeros dejó la vida el señor de Pouyanne, diciendo que era preciso que vivieran para que pudiesen servir de árbitros en el asunto del puente de Proudines.

Luego, después de poner fuego al palacio, el alcalde y sus sicarios se encaminaron á la orilla del Nive, diciendo á los prisioneros que muy pronto podrían por sí mismos, y á su entera satisfacción, cerciorarse de que la marea llegaba hasta el puente.

(1) Ustaritz es en Labourd lo que Gernika en Bizcaya. Allí estaba el famoso roble á cuya sombra deliberaba la asamblea general de la comarca.

Todos se preguntaban qué iría á hacer Pedro de Pouyanne, pero nadie pudo acertar, lo que prueba que entre todos aquellos malvados no había ninguno que lo fuera tanto como el alcalde de Bayona.

En cuanto llegaron al puente de Proudines, el señor de Pouyanne, dirigiéndose á los prisioneros, les dijo que había llegado el momento en que, como les había anunciado, iban á servir de árbitros, y luego les hizo amarrar á los machones del puente con el agua hasta la cintura.

La marea, que entonces empezaba á subir, fué poco á poco cubriendo á los cinco caballeros, que en breve desaparecieron bajo las aguas.

Uno de aquellos desgraciados era el gallardo Gastón de Irube, el amante de Laura de Pouyanne, el hombre en quien pensaba á todas horas la bella hija del alcalde de Bayona.

III.

Cuando después de consumir la infame hazaña que hemos narrado en el capítulo precedente, volvió á Bayona el feroz alcalde, esperábase allí una sorpresa dolorosísima.

Laura de Pouyanne había desaparecido, y por más esfuerzos que se hacían para encontrarla, no se podía dar con ella.

Lo que sufrió entonces el alcalde, no hay palabras capaces de expresarlo.

Loco de dolor, puso en movimiento toda la ciudad y sus alrededores, ordenó á los dependientes de su autoridad que no se ocuparan más que en buscar á su hija, y prometió una cuantiosa recompensa al que lograra encontrarla. No contento con eso, el de Pouyanne, presa de una inquietud atroz, salió él mismo en busca de Laura, y anduvo todo el día de un lado á otro, sin un momento de reposo, y sin encontrar á su hija ni adquirir de ella la menor noticia.

La noche le sorprendió cerca de Villafranca, á la orilla derecha del Nive. Los remordimientos, ó tal vez su presentimiento fatal, llevaban al terrible alcalde al teatro de su crimen.

Para cuando llegó al puente de Proudines, ya la noche había cerrado por completo. El señor de Pouyanne pudo entonces ver, á la luz de la luna, las lividas cabezas de los caballeros que la noche anterior había hecho amarrar á los machones del puente.

En efecto, allí estaban todavía aquellas cinco víctimas del implacable alcalde. A media noche debían venir los baskos á recoger sus cuerpos para darles cristiana sepultura.

El señor de Pouyanne, á pesar de la dureza de su corazón, no pudo menos de estremecerse.

Pero ¡santo Dios! ¿Quién es la mujer vestida de blanco, que apoyada en el pretil del puente contempla á los infelices amarrados á los machones?

Es una joven pálida y hermosa, de negros y abundantes cabellos, de correctas y bien redondeadas formas. No hay que dudarlo: no es ni puede ser otra que Laura de Pouyanne.

—El alcalde lanzó una exclamación indescriptible.

Al oírla, la joven alzó los ojos y reconoció á su padre.

—¡Laura! ¡Hija mía!—gritó el de Pouyanne.

La joven no contestó.

Entonces Pedro de Pouyanne dió algunos pasos hacia el puente.

La joven, que no apartaba de él los ojos, se irguió tomando actitud de una reina ofendida.

—¡Laura! ¡Querida Laura!—gritó Pedro de Pouyanne, sin detenerse.

—¡Maldito! ¡Maldito!—contestó Laura con voz clara y firme.

El de Pouyanne se detuvo como herido por un rayo: pero luego volvió á dar algunos pasos hacia el puente.

Al verlo, la joven subió sobre el pretil, y extendió la mano como mandando á su padre que se detuviera.

¡Qué hermosa estaba entonces! ¡Qué noble, que magistosa era su actitud! ¡Cómo brillaban sus ojos! ¡Qué destellos salían de aquella blanquísima frente, sobre la cual ondeaban los negros cabellos al soplo de la suave brisa de la noche! La infeliz joven estaba loca; pero la locura no había desenfajado su rostro, ni lo había afeado en lo más mínimo.

—¿Qué haces Laura, hija mía?—gritó el de Pouyanne, deteniéndose sobrecogido de terror.—¡Baja, baja por Dios, hija de mi alma!

—¡Maldito! ¡Maldito!—volvió á contestar Laura con voz no menos firme que la vez primera.

Entonces el de Pouyanne, loco de desesperación y sin darse cuenta de lo que hacía, dió dos ó tres pasos en dirección al puente, y en el mismo instante Laura se arrojó al río.

El alcalde quedó inmóvil de terror. Hubiera querido lanzarse al Nive á salvar á su hija, pero parecía clavado al suelo, y sentía que flaqueaba su cabeza.

Entretanto la joven había reaparecido sobre las aguas, se había abrazado al cadáver de Gastón de Irube, y mirando á su padre con ojos airados, gritaba:

—¡Maldito! ¡Maldito!

Pedro de Pouyanne cayó en tierra sin sentido.

**

A este mismo famoso alcalde y almirante fué á quien muchos años después de estos sucesos, y en recompensa de sus muchos y muy señalados servicios, el rey de Inglaterra Eduardo III otorgó el derecho de percibir un impuesto sobre cada ballena que pescaran los valientes arponeros de Biarritz.

Desgraciadamente el rey no podía devolverle su hija Laura, ni la perdida paz de la conciencia.

VICENTE DE ARANA.



IGLESIA DE DIMA

Vista la posición de la Iglesia de Dima en Arratia (Bizkaya) está vista la de casi todas las Antoiglesias del Señorío de Bizkaya.

En un altito dominando el casco y plaza del pueblo, con dos ó tres casas en derredor destinadas á casa cural, del sacristán y taberna, esta última para dar de comer ó refresco al doudo ó amigo que de lejos viene á tributar homenaje al muerto y dar su obolo para sufragio de su alma.

Dima es uno de los pueblos más simpáticos del valle de Arratia, cuya gonte conserva aun íntegramente el carácter nato bizkaíno.

APOTEKARY.



Enfermedades de los perros

CÓMO SE LAS CURA

La revista «Germinal» trae en su último número un buen trabajo sobre la forma de curar las enfermedades más comunes del perro. A continuación van los datos más importantes que registra ese trabajo:

Es frecuente que los perros sientan alterada su salud por afecciones de distintos caracteres que unas veces se presentan solas y otras con complicaciones. Cualquiera de las enfermedades que citaremos son contagiosas, debiéndose, por lo tanto, aislar los enfermos de los sanos y aun de las criaturas. Cualquiera que sea la afección del perro, nunca ataca con el mismo grado de gravedad: varía, según la raza, el estado general, los cuidados, etc.

Las principales causas de enfermedades son debidas á los enfriamientos y golpes de aire y á las malas condiciones de higiene.

Generalmente se observa una erupción cutánea, inflamación catarral, algunas veces eruptiva de la mucosa ocular, de las primeras vías respiratorias y del aparato digestivo, con complicaciones secundarias, como ser: influenza, pulmonía, epilepsia, etc.

Las alteraciones del aparato digestivo y del sistema nervioso son casi siempre la consecuencia de erupciones cutáneas ó catarro nasal y de los ojos, que son las manifestaciones en los perros caseros.

La enfermedad se manifiesta por un estado febril, produciendo tal estado de fiebre: tristeza, abatimiento, debilidad, inapetencia, temblores, sequedad y calor de la nariz.

Desde el punto de vista clínico, se distinguen cuatro formas, según que las alteraciones se manifiesten sobre la piel, la mucosa del ojo, del aparato respiratorio, ó del aparato digestivo; se observan aun complicaciones secundarias que producen alteraciones nerviosas.

La «forma cutánea ó eruptiva» existe sobre todo, en el verano. Consiste en una erupción, desarrollándose con preferencia donde la piel es más fina: vientre, fase interna de las patas, vejiga, etc.; otras veces la erupción invade todo el cuerpo y aun la mucosa nasal, ocular, auricular.

La erupción principia por unas puititas ó manchas rojizas; después de 48 horas las vesículas están totalmente formadas; tienen entonces la dimensión de un grano de arroz ó de una lenteja, tomando un color amarillento; después que estas vesículas han reventado, se nota que sale un líquido claro, y trascurridas algunas horas, de un color amarillo oscuro; dichas costras caen en el término de algunos días y la curación puede ser definitiva; otras veces la erupción persiste y sigue saliendo y desapareciendo varias veces por espacio de dos ó tres semanas.

Para la cura se lavará todo el animal con agua y jabón «des Piqueux», ó bien con una solución de «lysol» (2 gramos en 1.100 de agua), y sobre la parte en que haya erupción ó costras se pondrá glicerina ó vaselina boricada. Este tratamiento se repetirá una vez por día hasta que caigan las costras.

La forma respiratoria se manifiesta por síntomas generales: tristeza, abatimiento, temblores, debilidad general, inapetencia; la temperatura es de 40 á 41 grados. Como síntomas particulares se notan estornudos, tos fácil, echa por la nariz mucosidad abundante, á veces sanguinolenta, que agolpándose en la nariz dificulta la fácil respiración y forma en las mucosas nasales vesículas y

ulceraciones; la respiración es acelerada y silbante, el enfermo permanece echado, suelen notarse vómitos y diarrea.

En las formas ligeras este estado dura dos ó tres semanas, después se atenúa y desaparece.

En los casos graves, los bronquios y pulmones son atacados; los síntomas generales se agravan, la temperatura puede llegar á 42 grados; la respiración es muy penosa, los labios se hallan algo inflamados. Generalmente la muerte llega con rapidez, producida por la asfixia.

Para curarle se deberá, ante todo, sostener las fuerzas del enfermo; será colocado en un sitio caliente, evitando las corrientes de aire, y se abrigará con mantas ó trapos. Se le dará por alimento leche, carne picada, suministrados á menudo y cada vez pequeñas cantidades; agua de arroz en abundancia.

Si la debilidad es mucha, se le hará beber café, te ó alcohol en cantidades razonables; se darán inyecciones subcutáneas de cafeína cuando existe fiebre algo intensa; se prescribirá la quinina, ó mejor aun la antipirina en solución acuosa (0 gramo—25 á 0 gramo—50 cada dos horas).

En los casos de pulmonía se darán fricciones de linimento de Stokes, tintura de yodo ó fricciones de pomada estibiada; se harán fumigaciones de cresyl; contra la tos se ordenará el kermes, el extracto acuoso de belladona, el jarabe de éter; contra la mucosidad, la esencia de trementina (1 á 2 gramos en el aceite), las fumigaciones; lavajes de las narices y ojos con agua de malvas ó con ácido bórico.



Roya ó añublo del trigo

Cultivo del tamarindo en el Norte de la República

El «tamarindo» ó «tamarix» es un árbol de talla bastante elevada, vistoso y de larga duración en los climas favorables. Se desarrolla con rapidez en el norte de la República, donde su cultivo se encuentra implantado en muy pequeña escala, pero que para el futuro promete, gracias á la iniciativa particular, aumentar en extensión.

La madera del tamarindo no posee albura, es bastante compacta, de color morado, con vetas rojas y amarillas que le dan un aspecto agradable, que aumenta con la aplicación del barniz. Posee alguna analogía con la madera de «caoba» y su uso está indicado para las construcciones, especialmente para las obras que requieren cuerpos elásticos y de resistencia. Su peso específico varía entre 0.95 y 0.99. Es una madera que puede ser utilizada con ventaja en la ebanistería.

Además de esa aplicación forestal, los frutos del «tamarix» son empleados en la fabricación de refrescos de tamarindo y tienen un uso común en la medicina como purgante eficaz é inofensivo.

Estas cualidades nos revelan, pues, su importancia bajo una doble faz: frutal y forestal, por lo cual su cultivo debe ser aconsejado con el mayor afán á nuestros agricultores del norte, á fin de valorizar sus tierras con árboles de utilidad indisentible como lo es el tamarindo.

Algunos datos sobre su reproducción indicaremos, para completar esta pequeña crónica, en pro de un cultivo beneficioso.

El tamarindo se reproduce por semillas y exige una suma de calor para su germinación y su perfecto desarrollo. Como lo hemos hecho comprender, son las regiones del norte de la República las llamadas á fomentar é implantar su cultivo.

La siembra se ejecuta por estratificación de preferencia al almácigo, en el cual las semillas tardarían meses en germinar.

Aquella se realiza en el mes de Octubre ó Noviembre de preferencia, colocándose las semillas en series distanciadas y unas sobre otras, intercalando entre cada semilla tierra de consistencia liviana que permita una humedad constante, sin ser exagerada.

El cajón en el cual se hará la estratificación debe ser agujereado en el fondo, con una capa de material poroso, tal como el ladrillo, y sobre ésta otra de piedra entremezclada con arena oriental, agregándose 10 centímetros de espesor de cenizas de algarrobo.

Encima de ésta una capa de tierra y arena mezclada, procediéndose á la siembra de los granos. Una vez germinados, se procederá al trasplante en el criadero, con los mayores cuidados.

La germinación por estratificación se produce al cabo de 38 á 42 días, si se ha rogado un número no mayor de cuatro veces.

Al principiar el segundo año de vegetación, se trasplantarán los sujetos en hoyos profundos de 65 centímetros preparados con 40 ó 45 días de anticipación. Se recomienda plantar los árboles con un buen pedazo de tierra alrededor de las raíces como medida prudente.

Florece al principio de los fuertes calores.

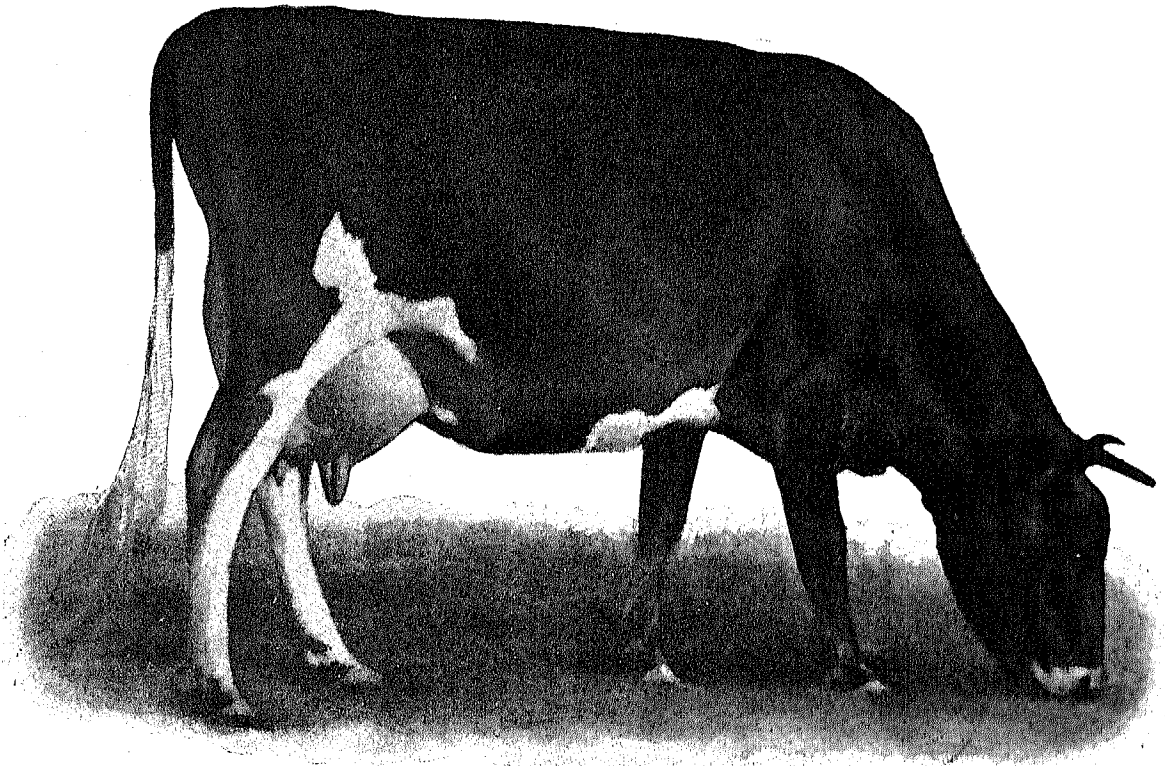
El cultivo de la caña de azúcar

Por resolución de la división de enseñanza agrícola, fueron iniciadas este año en la escuela de arboricultura y sacarterecnia de Tucumán varias experiencias destinadas á comprobar los resultados que, como abonos de los cultivos de caña de azúcar, dan los siguientes productos: salitre de Chile (nitrato de sodio), sulfato de amonio, superfosfato de cal, sulfato de potasa y harina de huesos.

El salitre de Chile y el sulfato de amonio son muy usados en los cultivos de Europa; pero las observaciones y experiencias realizadas han demostrado que es indispensable agregar á esos abonos ácido fosfórico en cantidad suficiente para contrarrestar ciertos efectos nocivos, que se manifiestan de diverso modo en las distintas especies vegetales.

Mediante el salitre se aumenta el rendimiento de la caña de azúcar y lo que es más importante, se obtiene un producto muy rico en sacarina.

Todos los abonos nombrados han sido aplicados en varias dosis, para establecer los límites económicos de su empleo. Los abonos azoados serán estudiados desde otro punto de vista: su aplicación en una sola vez ó en dosis fraccionadas en diversas épocas de la vegetación.



Excelente ejemplar de vaca lechera

Informaciones

Cañada de Gómez.—La cosecha de trigo y lino en la región del Norte será mejor que la del año anterior; la del Sur buena, menos en el campo de Santo Domingo. En San Francisco será regular, debido al granizo. El maíz esta en buen estado.

Capitán Sarmiento.—La invasión de la langosta es enorme. Ha atacado los maizales, los que en general se encuentran atrasados por efecto de las heladas. Se considera como perdida la cosecha de maíz.

Coronel Dorrego.—La ganadería sufre por falta de pasto.

Lo poco que llovió fué insuficiente, pues los campos han sido secados por los frecuentes vientos y heladas.

Si dentro de pocos días no llueve, sufrirán mucho las sementeras, las que hasta ahora están en buen estado.

Chacabuco.—Según las personas entendidas, este año será espléndida la cosecha de trigo y avena. Las plantaciones no tienen casi paja, viéndose repletas de grano.

Chajari.—Se efectúan bastantes operaciones en lanas en este departamento, al precio de ocho pesos los 10 kilos.

Macachin.—Se ha celebrado la exposición ganadera concurriendo numeroso público, en su mayoría hacendados. Las ventas han dado buen resultado.

Magdalena.—La lana fina se cotiza á 5.40 y 5.60, y la gruesa á 4.50 y 4.80, pero no hay compradores.

Mendoza.—Las heladas caídas en los departamentos de Guaymallén, Luján y Maipú, han causado perjuicios de escasa consideración en los viñedos y sementeras.

Se calcula en un veinte por ciento las pérdidas en las cosechas.

Mercedes.—El Ministerio de Agricultura ha accedido á la solicitud presentada pidiendo la aplicación de la ley de defensa en la parte referente á las vizecachas. Próximamente se dará principio á los trabajos de extinción. Los estancieros esperan que obtendrán buen éxito.

Nequen.—Llegan bastantes tropas de carros que conducen lanas y frutos del país.

—Hay mucha demanda de ladrillo. Con tal motivo, se han inaugurado tres nuevas fábricas.

—Aumenta el precio de los solares, que se venden á dos y tres pesos el metro cuadrado.

Pehuajó.—Según informaciones recibidas, el granizo causó escasos perjuicios. En cambio la lluvia ha sido muy benéfica para las sementeras.

Pergamino.—Las últimas lluvias mejoraron notablemente las sementeras de trigo, que tanto sufrieron los efectos de las heladas.

Las de lino se encuentran en estado inmejorable

Pilar.—La empresa del ferrocarril construyó un corral y brete para el embarque de haciendas, servicio que era reclamado desde hace años.

Reconquista.—Han estado muy animadas las ferias que por primera vez se han realizado, vendiéndose hacienda por más de 20.000 pesos.

Río Chico.—Los arrendatarios de las tierras fiscales se encuentran en situación apremiante, porque no pueden satisfacer los arriendos vencidos. Se espera que el gobierno nacional les concederá una prórroga prudencial.

La cosecha de lana ha de ser inmejorable. Las haciendas se hallan en buen estado.

Río Segundo.—Hay garrapata en las haciendas. No obstante esto el baño que el gobierno nacional tiene ordenado construir en ésta, no se hace nada.

Rojas.—Las sementeras de maíz se hallan sumamente atrasadas, debido á la falta de lluvia y á la temperatura fría.

Salta.—Comunican de los valles Calchaquicos que las viñas se hallan espléndidas y que prometen buen rendimiento si no cae granizo.

—Los negocios de minas se hallan encalmados.

Los de alfalfa son activos y se preparan regulares partidas para remitir á otros mercados.

El azúcar se mantiene á los precios anteriores.

—El departamento de Chicoana que tiene seiscientas hectáreas sembradas con trigo y avena será favorecido con un canal de agua clara.

San Carlos Centro.—Llama la atención la abundancia de peones que buscan trabajo, no obstante haberse iniciado la cosecha de lino.

—Ha aparecido la langosta mosquita en gran abundancia adoptándose medidas para la defensa.

San Javier.—Se empezaron los cortes de lino en estas colonias.

Se cree que el rendimiento será de un 15 á 20 por ciento por hectárea, lo que demuestra que la cosecha será espléndida.

—Los campos y la hacienda se encuentran en muy buen estado.

San Juan.—Los especuladores de tierras llegados últimamente se admiran del bajo precio en que se han vendido grandes extensiones.

—Según las noticias últimas, existe gran cantidad de nieve en la cordillera.

San Luis.—El Ejecutivo ordenó la mensura por administración, de las minas de salitre del Bebedero, únicas de esa clase existentes en la provincia.

San Rafael.—Las heladas perjudicaron enormemente á los viñedos y otros cultivos de este departamento.

Santa Fé.—En breve quedará establecida en Humboldt una cremería montada con los elementos más modernos. Será una nueva fuente de riqueza para esa población.

—La Sociedad Rural compró 15.000 metros de terreno, para ampliar las instalaciones que tiene. En ese terreno se construirá un espacioso edificio para la instalación de restaurant y otras oficinas necesarias.

Tucumán.—Comunican del ingenio San Felipe que el administrador del mismo, señor José María Alfonso, ha inventado un aparato para destruir langosta, con excelente resultado. El comisario de la localidad ha elevado una nota al Ministerio de Gobierno, en la que da cuenta del aparato y de los resultados obtenidos. Con tal motivo se hace notar la conveniencia de que el gobierno designe una comisión para que lo estudie prácticamente.

—El Ejecutivo elevó á la legislatura un nuevo proyecto de ley de impuestos á la ganadería, los frutos y productos de la provincia.

—Con motivo de haberse recibido los fondos que el Ministerio de Agricultura destinó para instalación de la Sociedad Rural de ésta, se confecciona actualmente el plano respectivo, que se hará bajo la dirección del ingeniero agrónomo señor Remigio Rueda, gerente de la Sociedad.

—Comunican de Concepción, departamento de Chichilgasta, que se ha desarrollado en el ganado una enfermedad alarmante, pues los animales mueren á las 24 horas de ser atacados.

La producción de manteca

Unión Argentina	9.000 kilos
Martona	1.500 »
Cooperativa (Scandia)	6.650 »
Progreso	3.800 »
Tandilera	2.200 »
Modelo	2.000 »
Molino Oeste	2.600 »
Gandarese	1.800 »
Delicia	700 »
Victoria	2.000 »
La Central	2.300 »

Total... 33.950 kilos

Como se vé la producción se ha normalizado, experimentando un alza de importancia que ha repercutido en el mercado.

Se cotiza hoy en plaza á un peso el kilo de manteca y en Londres de 114 á 116 chelines quintal.

Con respecto á la última cotización que dábamos ha bajado el precio 10 centavos por kilo en plaza y Londres tiene también tendencia á bajar, pagándose 6 á 8 chelines menos que la semana pasada.

(Sigue en la página IV.)

NOTAS LOCALES

«Laurak-Bat».—La velada que celebró esta Sociedad el sábado 14 del actual, satisfizo por completo la concurrencia, que aunque no excesiva como otras veces, era bastante numerosa.

Comenzó con el pot-pourri de «Aires Baskos», ejecutado al piano por el señor Erenchun, con el colorido característico que sabe darle. Los aplausos que le prodigaron al final, fué una prueba evidente del agradable efecto que produjo al auditorio.

El señor Félix de Ariznabarreta, acompañado al piano por el señor Guereeta, cantó la romanza de la ópera baskongada «Chantón Piperri», con delicadeza y ajuste, luciendo su hermosa voz de barítono, á pesar de encontrarse acatarrado. Al terminar escuchó merecidos aplausos.

La novedad saliente de la fiesta fué la de los «Bailes euskaros» ejecutados por el grupo de Euskaldantzaris, formado por jóvenes de la Sociedad, aleccionados y dirigidos por el señor José de Urtubi, reputado maestro de nuestras danzas, que ha obtenido premios en cuantos concursos se ha presentado.

Los diferentes bailes ejecutados en el salón, á los acordes del tamboril, constituyeron una nota pintoresca y artística de nuestras costumbres. Fueron muy aplaudidos.

Enseguida cantó el señor Ariznabarreta el Prólogo de la ópera «Pagliaci», demostrando nuevamente sus excelentes facultades para el canto, y correspondiendo á los calurosos aplausos que escuchó al terminar, cantó con mucho sentimiento el precioso zortziko *Atheneko lastaná*....

El señor Loyola, miembro de la Comisión Directiva, pronunció en nombre de la misma, la siguiente sentida alocución que fué escuchada con agrado:

«Señoras, Señores;

Es con verdadero placer que esta Comisión Directiva viene á cumplir el grato deber de hacer entrega de los premios correspondientes á los triunfadores en el Concurso de Fiestas Euskaras, celebrado el 8 de Julio último.

No solo es para nosotros un placer, sino que aun más, es la oportunidad que se presenta á esta Comisión Directiva para exteriorizar la necesidad que siento en incitar dentro de la colectividad baskongada de esta República, las manifestaciones de todo cuanto refiriéndose al país basko, á nuestra querida tierra, contribuya al mantenimiento del santo cariño que á la Patria debe guardarse y á acrecentar en todo euskaldun el amor á las costumbres y á las tradiciones de sus antepasados, porque esto contribuye á robustecer las energías y la dignidad de un pueblo que sufre.

Recordar en todo momento el hogar lejano; vivir en el recuerdo de sus cariños; practicar juegos de la infancia; entonar canciones que traen á nuestra alma una vida pasada que con sus melodías nos recuerdan ecos de la montaña, del valle, rumores del encrespado Cantábrico, es una necesidad para todos nosotros, por que con esos recuerdos, con esos juegos volvemos á vivir la era feliz en que nuestros ojos contemplaban la tierra amada y nuestros oídos la canción que mecía nuestra cuna y las rústicas danzas en que nuestras alegrías y amores tuvieron grata expansión.

Es por todo esto, que esta Comisión Directiva, deseando caracterizar euskéricamente más y más al Laurak Bat, persistirá en la celebración de los bellos certámenes de amor á la Patria confiando en su éxito por que para ello cuenta con los sentimientos esencialmente euskaros de todos sus asociados por que no concibe que entre ellos pudiera haber quien indiferente á todo lo que constituya amor á la raza pudiera olvidar sus deberes mas sacrosantos.

Solo nos queda que agradecer, desde lo más íntimo, el concurso prestado por todos los que han tomado parte en las fiestas y rogarles que persistan en el camino iniciado y nos ayuden en todo momento en la obra emprendida con entusiasmos propios de todo baskongado, que ante todo sabe amar el pasado, el presente de su querida Euzkadi, y sabrá contribuir á su futuro más feliz.»

Y procedióse á continuación á la distribución de premios de los concursos anteriormente celebrados, con lo que finalizó la primera parte del programa.

Un pequeño intervalo, y dió comienzo en la cancha la segunda parte, con los «Bailes Euskaros» ejecutados por los «Euskal-dantzaris». Digno coronamiento de esta parte, fué el aurreku admirablemente bailado por el señor Urtubi y el señor Mugica.

Después se inició el baile en la forma de costumbre, distribuyéndose la concurrencia entre el salón y la can-

cha. En aquél, estaba representada la afectación, y en ésta la virilidad y la sana alegria de nuestras pintorescas romerías.

La fiesta próxima, si se organiza en época de calores, sería conveniente celebrarla en el campo, al aire libre, pues con la base del grupo de los «Euskal-dantzaris» y algo que ensaye el Coro Euskaro, podría hacerse un programa atrayente.

Apuntamos la idea, en la seguridad de que no faltarían adherentes; porque en estas fiestas, hay más expansión, facilitan el acercamiento de las familias, y se estrechan las relaciones entre los asociados.

Gratas visitas.—Hemos tenido el placer de saludar en esta redacción á nuestro apreciable amigo y colaborador don Pedro de Sarasketa, estimado joven eibarrés que acaba de llegar á la Argentina, después de una ausencia de 10 años, con el solo objeto de visitar á su familia y regresar nuevamente, dentro de un par de meses.

El señor Sarasketa, que posee un temperamento activo, aprovecha todo el tiempo que le permiten sus ocupaciones para dedicarse á las letras, y colabora en diferentes publicaciones de nuestro país, y ha fundado en Eibar, su pueblo natal, revistas que han contribuido á la popularidad de la importancia armera de dicha industrial villa.

Su salutación ¡*Al llegar!* la publicaremos en el próximo número, pues el presente lo teníamos ya compaginado en el momento que tan amablemente nos favoreció con su colaboración.

Damos la bienvenida á tan estimado compañero.

—Igualmente hemos saludado en esta redacción á nuestro buen amigo don Juan de Amunarriz, acreditado industrial de Santiago de Chile, que regresa después de haber pasado una temporada en San Sebastián al lado de su familia.

Trae gratas impresiones de los panoramas pintorescos de nuestro país.

Anteayer partió para Chile, donde le deseamos le siga sonriendo la fortuna como hasta la fecha.

Los baskos en Bahía Blanca.—Los diarios de Bahía Blanca anuncian la licitación de las obras del edificio que se proyecta levantar en aquella población con destino al Centro Basko que se denominará «Laurak-Bat».

Modo fácil de ser propietario de chacras y campos.—Recomendamos á nuestros lectores se informen del procedimiento que el «Banco Basko-Asturiano del Plata» ofrece á sus accionistas y particulares para adquirir en propiedad, chacras, campos y casas, pagaderas por mensualidades en ¡16 años!

Es uno de los importantes servicios que el Banco Basko-Asturiano se propone establecer, acerca de los cuales estamos informados que reúne mejores condiciones que todos los que ofrecen las demás Compañías similares.

Interesa la lectura de la hoja suelta que va adjunta del presente número.

Bodas.—Han contraído matrimonial enlace en Buenos Aires: el Dr. Alberto Belaustegui con María Elena Mihonovich, Hugo Robson Mr. Gregor con Rosa Cortajarena.

En Bragado: Rodolfo Dubarry con Sara Ibarra.

En Mercedes: Dr. Emilio S. Bengoa con Sofia Peyruc.

En Bahía Blanca: Fernando L. Pagola con Herminia Contreras.

Enferma.—Hallábase gravemente enferma estos días pasados la señora Ana H. de Lapeyre. En la actualidad parece que se ha iniciado una franca mejoría.

La asiste el Dr. Daniel Lizarralde.

Necrología.—Han fallecido en Buenos Aires: Berenice R. P. de Bengolea, Carmen G. de Anzoategui, Juan B. Aramendi.

En Chivilcoy: Martín Iriarte.

En Rancho: Fermín Oyarzun.

En Adrogué: Carlos del Marmol.

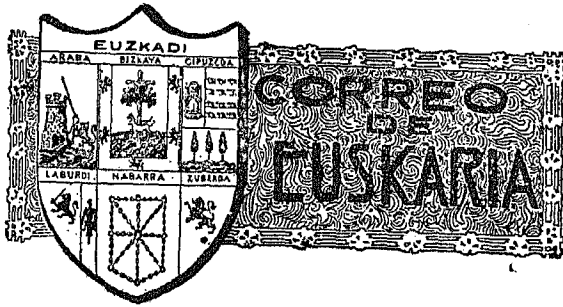
En Avellaneda: María Epelva de Oyonarte.

En el Tigre: Manuel Irigoyen.

En Saladillo: Beltrán Etchopareborda.

En San Juan: Pedro Laspiur.

En Montevideo: Andrés Lombide, Carmen Etchechury.



ALABA

FATAL DESGRACIA.—En la carretera de Alli, ha ocurrido una desgracia que tuvo fatales consecuencias.

Un niño llamado Manuel Lamsola subióse á un carro que en dicha carretera se hallaba parado, y en el mismo momento que la caballería echó andar, el niño perdió el equilibrio y cayó al suelo, pasándole una de las ruedas por el cuerpo, ocasionándole la muerte.

PARA ESTUDIO.—La Diputación ha remitido al Ayuntamiento de Vitoria, las modificaciones introducidas en el Reglamento de contribuciones para que lo estudie y lo devuelva en el término de 15 días.

EL CONFLICTO DE LA LUZ.—Ha entrado en vías de solución el conflicto de la luz, en Vitoria.

Convocados por el gobernador civil, se han reunido en el despacho de éste, el Alcalde, Procurador, síndico y dos representantes de la sociedad Cooperativa, entre los cuales interpuso su influencia el Sr. Ebro.

Ahora el arreglo se deriva del resultado de las conferencias que el Alcalde tenga con sus compañeros de Corporación, y los representantes de la sociedad con el Consejo de administración.

LOS ARAGONESES.—La colonia aragonesa de Vitoria, ha celebrado la fiesta de su Patrona la Virgen del Pilar, con una solemne función en la parroquia de San Miguel. Al mediodía celebraron un banquete en la casa de Elorza.

COLEGIO DE HUÉRFANOS.—Parece que las 200.000 pesetas que tiene consignadas el Ayuntamiento de Vitoria para la construcción de un nuevo Colegio de Huérfanos, no bastan para el objeto que se destinan, pues solamente la adquisición de terrenos cuesta 24.000 pesetas.

TRISTE HALLAZGO.—En la carretera de Oyon ha sido encontrado gravemente herido de un tiro en la cabeza, el vecino y empleado en el Ayuntamiento de Oyón don Lucas Sanz Herreros, el cual, desde hace tiempo venía padeciendo una penosa enfermedad crónica.

Recogido el herido, fué trasladado al Hospital, donde á poco de ingresar falleció.

DE AGUAS.—En sesión celebrada por el Ayuntamiento vitoriano ha hecho una revelación trascendental, el Procurador síndico señor Lopez Huralde.

Ha dicho este señor, que abriga temores acerca de la salubridad é higiene de las aguas que serán traídas á Vitoria para el consumo público, al menos si no se recogen bien.

Este asunto está llamado á dar mucho juego.

EL ANGLO-BASCO-NABARRO.—Dice la prensa alabesa, que habiéndose dividido el ferrocarril, quedando la línea de Estella-Vitoria-los Mártires, por inclusión en los estratégicos, y habiéndola admitido así la Diputación de Navarra, procede que la de Alaba, muestre pronto su conformidad, para que ambas, puestas de acuerdo, emprendan la ejecución de las obras, que han de dar resultados beneficiosos para las comunicaciones de los pueblos.

PRESUPUESTOS.—Dicen de Laguardia que el Ayunta-

miento se halla formando el presupuesto municipal, en el cual se han introducido aumentos para completar su proporción anual el déficit sufrido hace años.

UNA COMISIÓN.—Ha sido nombrada una comisión de concejales presidida por el Alcalde de Vitoria, para que se encargue de estudiar el reglamento de contribución industrial remitido por la Diputación.

MEDIDAS SANITARIAS.—Aconsejadas por la previsión, se están adoptando medidas sanitarias.

El alcalde de Vitoria, ha mandado limpiar los pozos negros y los cauces de los rios poco profundos.

También se han girado sisitas de inspección á los locales destinados á depósito y cría de ganados.

GIPUZKOA

BALNEARIO.—Ha sido aprobado por la superioridad el proyecto presentado por el Ayuntamiento de San Sebastián para construcción de un magnífico balneario en la playa y paseo, con galerías, como ampliación.

ORNAMENTACIÓN.—Está ultimado ya el proyecto de ornamentación del paseo que quedará á lo largo del muro en construcción en la margen derecha del río Urumea, entre los puentes de Santa Catalina y de María Cristina en San Sebastián.

En el paseo se colocarán varios macizos cubiertos de césped y con algunas plantas.

Se han formulado ya algunas proposiciones para la adquisición del terreno que quedará entre el citado paseo y la carretera de acceso á la estación del Norte.

Alguno de los peticionarios trataba de construir allí un hotel para hospedaje de viajeros, pero su proposición no ha podido ser atendida por disponer concretamente la concesión que solo se consiente construir en aquellos terrenos hotelitos con jardines.

ENTERADOS.—La Diputación ha autorizado al Colegio-Seminario de la villa de Andoain para usar en sus comunicaciones el escudo de Armas de Gipúzkoa.

INCENDIO.—Un violento incendio ha destruido por completo el caserío «Ferraneña» situado en el barrio de Akartegi, de Fuenterrabia.

LA PELOTA.—En el frontón de Azeitia se ha jugado un partido de desafío entre Fernández menor y Arzamendi.

El resultado de la contienda había despertado señalado interés por resolverse en ella no solo una apuesta legítima de 1.000 pesetas, sino el campeonato de Azeitia de donde son naturales ambos contendientes y cuentan con grandes simpatías y admiradores, así que el partido se jugó ante una numerosísima y entusiasta concurrencia.

Salió el dinero con momio de 20 á 17 por Fernández menor.

Tocó el saque á Arzamendi que se apuntó el primer tanto. Hizo Fernández menor los cuatro siguientes y ya la cátedra se fué resueltamente con él. Teniendo 11 Fernández por 2 Arzamendi se daba momio de 10 á 3 á su favor.

Signió Fernández avanzando rápida y fácilmente llegó á los 24 tantos término del partido, cuando Arzamendi no había pasado de los 9.

El vencedor jugó superiorísimamente; como jugó días antes en Oñate donde peleó contra Cantabria (éste con la derecha) dejándole en 7 tantos para 22.

INDEMNIZACIONES.—La Comisión de Hacienda provincial propuso y fué aprobado que los pueblos perjudicados por el pedrisco sean indemnizados.

En este informe se calculaban los daños y se proponían las indemnizaciones en la siguiente forma:

Arechabaleta sufrió daños por 22.837,50 pesetas y se propone indemnizarle con 5.451,31.

Eskoriaza daños 11.565, indemnización 2.760,55; Elgeta

daños 300, indemnización 73,46; Mondragón daños 1.355, indemnización 323,42; y Motriko daños 13.912,50, indemnización 1.391,25, sumando en total 49.970 pesetas los daños y 10.000 las indemnizaciones propuestas.

OCEANOGRAFÍA.—La Sociedad de Oceanografía de Gijón ha celebrado una reunión preparatoria para la constitución legal de la misma, reconociendo como suprema autoridad para toda clase de trabajos científicos a S. A. S. el príncipe reinante de Mónaco.

ZALDIBA.—Se han verificado con gran animación las tradicionales fiestas de Santa Pé jugándose apuestas de carneros y partidos de pelota.

Ha sido extraordinario el consumo de *mondejud*.

ENHORABUENA.—Después de haber terminado brillantemente su carrera de ingeniero industrial, se ha trasladado a su residencia de Fuenterrabía nuestro colaborador y amigo el erudito escritor baskongado don Gregorio de Mújica.

BEASAIN.—Se han celebrado las subastas sobre el suministro de tubería, piezas especiales, llaves, así como el transporte y enchufado de todas las piezas para el abastecimiento de agua a la villa de los manantiales de Zazpi-iturrieta.

La adjudicación provisionalmente ha recaído en favor de Wenceslao Uriarte y Martín Abarrategui.

DE PESCA.—Los vaporcitos, lanchas caleras, bateles y betes traen abundante pesca de bocarta, merluza, crabs, chipirones, verdeles y otras menudencias.

Los vapores de la rastra continúan trayendo buenas pescas de merluza y de otras diversas clases de pescado.

De la costa entraron en un solo día más de 1.120 docenas de chipirones, despachándose en su mayoría para diferentes plazas de la región.

DESGRACIA.—Estando jugando con un revólver automático en la villa de Alza Antonio Aulestiarte hirió de un balazo en el pecho al joven Javier Alcorta.

TALLERES DESTRUIDOS.—Un incendio ha destruido en San Sebastián el taller de remos, de la viuda de Lersundi, el de carruajes de Pinaque y un almacén de carbones, de Aristeguieta que se hallaban en una casa del barrio de Egnia.

APUESTA.—Se ha verificado en Regil la apuesta á correr entre Manuel Aizpuru y José Ramón Uzendun. El trayecto era ida y vuelta á Azpeitia habiendo ganado Uzendun que tardó 101 minutos en recorrer los veinte kilómetros.

PROYECTO.—Parece que en Bidania se proyecta establecer un servicio de coche diario á Tolosa para viajeros, conduciendo á la vez la correspondencia de los pueblos de Albistur, Bidania y Goyaz.

EXPOSICIÓN.—La Junta de Gobierno del Museo Municipal de San Sebastián ha acordado inaugurar el verano próximo el nuevo Museo con una Exposición de cuadros del insigne marinista gipuzkoano don Pedro Venancio Gassis y Minondo, benemérito hijo de Pasajes.

BODAS.—Han contraído matrimonio en San Sebastián Miguel B. de Castillo con Dolores Agesta.

—En Astigarraga: Nicanor Echave con Beatriz Domerg.

En Fuenterrabía: José M.^a de Abellanos con Rosario Ugarte.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en San Sebastián: Aurelia Elizalde de Echeverría; Joaquina Ramona Alcorta y Anabitarte; Josefa Ugarte y Zabala, viuda de Mutuberria; Benito Gorostegui y Garagarza; Martín Ignacio Garmendia; Manuel Echave Zalacain; Antonia Adrián Valencia, Narcisca Odriozola y Odriozola; Sinforosa Ba-

rainca y Madarieta; Justa Iraola y Garagarza; María Antonia Mújica y Aguirrezabala; Ignacio Mendizábal Echeverría; Antonia Barandiarán Ceberio; Zoilo Echeveste Bengoechea; Pascuala Larzabal Jiménez; María Josefa Ateaga Irigoyen; Francisco Antonio Amonarriz Aróstegui; María Fernández y Carmen Martínez Erquicia.

En Fuenterrabía: Gaspar Lizarraga Sarasúa.

En Irún: Juana María de Eizaguirre de Izquierdo.

En Otzaurte: José Idigaray, de Lazcano.

NABARRA

NUEVO ÓRGANO.—Se ha verificado en Jaurrieta, la inauguración de un órgano construido por Amezuza.

El órgano de la parroquia de Jaurrieta consta de tres teclados, dos de mano de 56 notas de *Do á Sol* y uno de pedales de 26 notas de *Do á Ré*, seis pedales de combinación y expresivo en toda su extensión.

Al primer teclado corresponden los siguientes registros de 8 pies, menos el 2.^o que tiene 16 pies, 1.^o flautado principal completo, 2.^o flautado violón con 7 acústicos, 3.^o flautado violón con 12 acústicos, 4.^o trompeta real y 5.^o fagot y Oboe; el segundo teclado consta de 4 registros, también de 56 notas, menos el 3.^o y 4.^o que tienen 44 y 32 notas respectivamente, y todos de 8 pies; el 1.^o es flauta armónica con 12 acústicos; el 3.^o voz celeste, y el 4.^o voz humana; el tercer teclado consta de los 6 pedales de combinación siguientes: 1.^o enganche de pedales al primer teclado; 2.^o enganche de pedales al 2.^o teclado; 3.^o reunión de teclados; 4.^o pedal de expresión; 5.^o pedal fuerte, y 6.^o trémolo expresivo. Su caja es de pino Arcangel encerrada y de forma elegante, con tubos figurados, por ser este órgano todo expresivo.

La voz humana está colocada en doble expresión que produce los efectos más artísticos y su precio total hasta la colocación y entrega ha sido el ínfimo de 12.000 pesetas.

MUY BIEN.—Por orden del ministro de la Gobernación y previa la instrucción del correspondiente expediente, ha sido suspendido en su cargo el alcalde de Corella.

El motivo de la suspensión obedece á haber infringido dicho alcalde la Real orden relativa á la prohibición de capea de vacas ó toros bravos en plazas no acondicionadas para el caso.

PROFESOS.—Han hecho su profesión y votos solemnes en el convento de Capuchinos de Pamplona, los nuevos religiosos Modesto Astiz, Laureano Eguiguren, Damasco Maisterrrena, Carlos y José Echande y José M.^a Amadón.

REPARTO.—La Excm. Diputación ha acordado proceder en la próxima campaña al reparto de las plantas forestales, obtenidas en los viveros y semilleros provinciales, de entre los pueblos y particulares que lo soliciten, sujetándose á varias reglas que se publican en el *Boletín Oficial*.

NOMBRAMIENTOS.—Han sido nombrados fuera de curso maestros en propiedad de Alloz, Muruzabal y Labiano respectivamente, don Manuel Zabaleta, doña Josefa Borda y doña Paula González.

Y maestras interinas de Errazu, Milagro y Pitilla, doña Justa García, doña Milagros García y doña Luisa Marín.

INCENDIO.—En el caserío denominado «Marquesenea» de Sumbilla, propiedad de don José María Perurena, se produjo un violento incendio que alentado por el viento, redujo á cenizas todo el edificio, incluso el mobiliario, aperos de labranza, etc.

Afortunadamente no ocurrieron desgracias personales.

BUENA CACERÍA.—Alarmado un vecino de Arroniz de los daños que causaban los conejos en un coto de su propiedad, pues los desperfectos que le habían producido ascendían á pesetas 12.000, invitó á una cacería á varios amigos de Madrid, San Sebastián, Logroño y Pamplona. En dos días han dado muerte 18 escopetas en dicho coto, á 810 conejos, 96 perdices y 24 liebres.

HUARTE.—Se ha verificado la peregrinación á Huarte. Acudieron numerosísimos peregrinos de Pamplona, hombres y mujeres, que en el camino cantaban el Rosario y Letrillas.

Fué llevada á Huarte la imagen de la Virgen del Carmen.

También figuraban en la peregrinación varios estandartes.

El órden fué completísimo.

—Una chispa eléctrica que ocasionó desperfectos en la central, dejando el pueblo á oscuras, produjo el incendio de la casa de Fermín Eugui.

ROMERÍA.—Se celebró la anual romería al soto de Lezcairu, en Pamplona.

La animación fué mucho mayor que otros años.

No hubo que registrar ningún incidente.

Se derrochó buen humor y hubo muchas familias que merendaron en el soto.

MENDIGORRÍA.—Con buen tiempo ha terminado la vendimia quedando satisfechos los labradores, esperanzados de hacer buenos vinos.

VALCARLOS.—Con gran solemnidad y numerosa concurrencia de forasteros se verificó la inauguración de los altares y púlpito de la parroquia.

El obispo de la diócesis, gran número de sacerdotes, músicos y distinguidos huéspedes fueron obsequiados con un banquete por el Ayuntamiento.

Merece publicidad el *menú*: Tapioca—Pescado Río Valcarlos—Gallinas de Pechocha—Pastelillos de Elizaldea—Palomas de Sastra—Solomillo de Gaiñola—Capones de Azoleta—Gigot de Gaarbide—Guisantes de Gaincoleta—Plum Puding Nabarro—Postres variados.

Vinos: Tafalla—Jerez—Champagne.

BODAS.—Han contraído matrimonio en Pamplona Francisco Artero, de Barbastro con Nieves Molina, de Sangüesa, bendiciendo la misa el obispo de Almería; Antonio Palomanes con Teodora Echarren, Félix Azcona con Paula Royo.

—En Sangüesa: Félix Indurain con Purificación Hernández.

LARRAINZAR (ULZAMA).—En este pueblo se proyecta construir un hermoso edificio para Casa Consistorial, dos Escuelas y habitaciones para los maestros y además un pequeño trayecto de carretera que una dicha Casa con los demás pueblos del citado Valle.

PEQUEÑA SARASATE.—Los periódicos de León dan cuenta de la presentación en aquella ciudad de una niña á la que llaman «La pequeña Sarasate».

La precoz violinista llámase Cristeta Goñi, tiene once años de edad. Nació en Almería pero sus padres son nabarrros.

DE OBRAS.—Muy en breve quedará terminado el trozo de carretera que ha de unir la villa de Lanz con Olagite y Ulzama.

SOBRE SARASATE.—El comandante de Administración militar don Julio Altadill, ha comenzado una laboriosa y concienzuda labor recopilando todo género de datos para escribir las memorias de don Pablo Sarasate (q. e. p. d.)

HONROSA DISTINCIÓN.—Ha sido nombrado director de las obras de apertura del túnel internacional de Canfranc, el ingeniero pamplonés don Javier Sanz y Larumbe.

ORFEÓN PAMPLONÉS.—En Junta general ordinaria celebrada por los socios del Orfeón Pamplonés, quedó constituida su Junta directiva en la forma siguiente:

Presidente, don Teodoro Navaz.

Vicepresidente, don Angel Menaya.

Tesorero, don Juan Oroz.

Secretario, don Julián Abadía.

Vocales, don Eugenio Onsalo, don Emilio Hernández y don Matías Menaya.

ENLACES.—Han contraído matrimonio en Pamplona Nicasio Alozqui con Juliana Aisa, Francisco Pellejero con Bernardina Oroz, Torcuato Pérez de Ciriza, con Encarnación Tarrasó, de Pamplona.

En Goizueta: Antonio Alba con Aniceta Loyarte.

En Miranda de Arga: Aniceta Ventura con don Francisco Sota, de Tafalla.

En Vera: Faustino Iraizoz con Visitación Oyarzun.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Pamplona: Antonio García, Victorio Iturgoyen, Juan Escarbi, Fermín Gorriz, Mariano Molina, Petra Zabalza, Ana Colmenares, Ramón Izura, Bárbara Nuin, Atanasio Martínez, Santiago Moreno, Polonia Setuain y Basós, Aquilino Tellechea, José Chocolonea, Vicente Ijurco, Rufino Eroiti y Pantaleón Ochoa Arizurrieta.

En Aóiz: María Camino Zaspé y Antonio Irigoyen.

En Mendigorria: Fermín Goñi Suescum.

En Puente: Pilar Elorza.

En Ablitas: Simón Zapapel.

En Murchante: Alvina Fernández.

En Puente la Reina: María Irisarri.

En Ibero: Juan Lecumberri Undiano.

En Berriozar: Pedro Goñi y Sarasa.

En Tudela: Dionisia Jiménez.

En Cintruénigo: Antonia Ibañez Larumbe. Hilario Martínez Garbayo.

En Goizueta: José María Villaverde é Iriarte.

En la diligencia de Sangüesa, cerca de Aldunate, Javier Moriones.

En Puente la Reina: Lucía Hugarte.

En Larrainzar: Policarpo Maritorea.

En Mendigorria: Cipriano Zubieta, Julián Arriaga.

En Sabiñan (Zaragoza): don Alberto Escuer y de Ozcoidi.

BIZKAYA

ASAMBLEA DE AYUNTAMIENTOS.—Por informaciones telegráficas llegadas estos días sabemos que en la Diputación de Bizkaya se ha verificado una reunión compuesta de representantes de todos los Ayuntamientos de esta provincia, excepto siete, con objeto de tratar de las reformas tributarias y atender á las necesidades de la provincia en la que se nota una gran crisis, debida al aumento de los tributos del Estado.

Los assembleístas se expresaron en términos calurosos, defendiendo la necesidad de reformar la tributación como medio de conseguir la prosperidad de Bizkaya.

Acordaron dirigir un mensaje al gobierno, exponiéndole las pretensiones de los Ayuntamientos.

EN DEUSTO.—Se ha verificado la traslación de los restos mortales del viejo al nuevo cementerio.

Con tal motivo, en la iglesia parroquial se cantó una misa de *requiem* bajo la dirección del maestro Anson.

A la misa acudieron el Ayuntamiento en corporación y todo el vecindario.

Al ser depositados los restos se rezó un responso.

NOMBRAMIENTO.—Se ha hecho cargo del mando del vapor «Santona», el patrón de cabotaje don Domingo de Urquiza y Zaldumbide.

LA CUADRA (GÜENNEZ).—Ha sido nombrada maestra de la escuela de esta localidad doña Josefa Pilar Echevarría.

EVARISTO DE CHURRUCA.—Fundándose en la necesidad de descansar de su larga tarea de incesantes estudios ha presentado la renuncia de su puesto de director técnico de las obras del puerto de Bilbao el ilustre ingeniero don Evaristo de Churrucá.

Siendo inútiles cuantas gestiones se practicaron para disuadir al Sr. Churrucá de su propósito, el presidente de la Junta de Obras del Puerto señor Sota juzgó conveniente para tratar de tan importante asunto el reunir en una magna asamblea á todos los elementos de auto-

riedad, de producción y de valer, y exponerles la resolución del Sr. Churruga, cuya trascendencia es grandísima para Bilbao y su puerto, pues él ha sido el autor y director de cuantos proyectos se han realizado y se están llevando a la práctica; de obras hechas en el transcurso de tantos años, que han transformado dicho puerto abriéndole ampliamente al comercio, y el Sr. Churruga es el autor y director de trabajos que actualmente se ejecutan para completar la mejora del gran puerto de Bilbao.

El Sr. Sota, con verdadero acierto, quiso someter á la competencia de las citadas valiosas representaciones el problema planteado por la resolución del Sr. Churruga para que emitiesen su parecer, aportasen sus iniciativas diesen sus consejos, y con todo ello se formase una opinión de gran peso que representase el bien y el engrandecimiento de Bilbao, término supremo de las aspiraciones y deseos de todos.

En la asamblea celebrada se mostró plenísima unanimidad de opiniones.

Todos convinieron en la necesidad de insistir cerca del Sr. Churruga para que desista de su propósito.

Todos lamentaron su resolución, encomiando en todo su valor la obra magna por él realizada y se acordó que en caso negativo se designara sucesor al ingeniero don Valentín Gorbeña.

EN DURANGO.—Se ha celebrado incididamente la festividad patronímica de San Fausto.

—La cosecha de este año dicen que se presenta en dicha localidad, muy mediana.

—Han dado comienzo los trabajos de ampliación y arreglo en la estación del ferrocarril, como en casi todas las de la línea, cuyas obras durarán, por lo menos, ocho meses.

EN YURRETA.—Se van á llevar á efecto importantes obras en la casa llamada del «Agonizante», destinada á Hospital.

EN BERMEO.—Va entrando mucha sardina, alegrando á los pescadores que tras el buen rendimiento del bonito, no viene mal el sabroso pescado hasta dar comienzo á la costera del besugo.

—Proyéctase la construcción de un edificio destinado á «Grupo escolar» conforme á las prácticas modernas de pedagogía, para cuyo efecto se están haciendo gestiones.

—La Junta de beneficencia municipal tiene también en cartera el proyecto de edificación de un Asilo de huérfanos.

EN SESTAO.—Ha dejado de existir el Sr. Eduardo de Bidosola y Arrarte, persona muy apreciada y que ejercía la notaría en la mencionada localidad, desde hace muchísimos años.

—Celebraron los nacionalistas unas modestas fiestas que resultaron animadas y concurridas.

BELLAS ARTES.—Se reunió en la Diputación la Comisión que entiende en la creación de un Museo de Bellas Artes.

Presidió el Sr. Salazar y asistieron los señores Gortázar (don C.), Urizar, Larrea (don P.), Suárez y Villarreal.

Se encargó á don Carlos Gortázar de redactar el reglamento interior porque ha de regirse al proyectado Museo.

Se nombró vicepresidente segundo de la Comisión á don Laureano Jado; tesorero-contador á don Juan Rochelt y secretario al Sr. Gortázar.

Se trataron otros asuntos relacionados con la ejecución del proyecto.

LA CÁMARA DE COMERCIO.—En Bilbao tendrá lugar en la Cámara de Comercio una reunión para tratar de la instalación de una casa de comisión que estreche las relaciones mercantiles Hispano-Americanas.

Esta sociedad ha emitido acciones de 500 pesetas, no teniendo inconveniente en lanzarlas al mercado, una vez que la instalación funcione, por si alguien quiere recogerlas.

EN BEGOÑA.—Se ha celebrado una fiesta con que la casa naviera Sota y Aznar despide á los jóvenes pilotos que han de hacer los viajes marítimos en el buque «Ganeko Gortamendi», en vez de la antigua fragata «Ama Begoñakoa».

Los empleados y oficiales de marina fueron obsequiados con un espléndido banquete.

TRABAJOS.—La Junta nombrada para estudiar y condensar en un programa las iniciativas para el engrandecimiento de Bilbao, continúa sus trabajos conferidos en la última reunión, y en breve dará su dictamen á la Junta general.

CÓNSUL DE NICARAGUA.—Ha tomado posesión en Bilbao, del cargo de cónsul de Nicaragua, después de haber obtenido el *regium exequatulur*, el distinguido escritor bilbaino don Emiliano de Arriaga.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Bilbao: Luis Bilbao, Miguel Gardazabal, Margarita Artaza, Esteban de Amozola y Vinga, Aniceto de Lopetogui y Ugarte, Juan Velasco y Palacio, Agustina Uriarte y León Azucsti.

En Valmaseda: El ingeniero don José de Urrutia é Ibarra.

En Ondarroa: Florentina de Goitiandía é Irureta.

En Berriz: El presbítero don Juan José de Orúe y Mazaga.

En Orduña: María de los Dolores de Gondra.

En Ochandiano: María Francisca de Arrazola y Murguindo.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

FIESTAS BASKAS.—Los colegas de esta región se ocupan extensamente de las fiestas que han tenido lugar en Elizondo (Navarra).

Aprovechando dichos días la patriótica sociedad Euskal Eusalea organizó un mitin de carácter basko, que obtuvo el resultado apetecido.

EN SAN JUAN DE LUZ.—Se ha batido á espada el nacionalista francés Derouledé, con el sobrino del consejero municipal, Mr. Laville, también nacionalista.

Hubo dos asaltos y resultó herido en un brazo Derouledé.

EN SEMPERE.—Se ha verificado el enlace de la señorita Juana Baratechar con el señor Bautista Etxegoyen.

AUOGADO.—El Sr. Juan Berecetoche, vecino de Giburua, ha sido hallado ahogado en el río Nivelli, á causa de algún accidente, según se supone.

EN MENDIBE.—Ha dejado de existir el Sr. Pedro de Etxeberrigaray.

EN LARRAÑE.—Se han verificado los enlaces siguientes: Juana Larrabuín con Martín Aguerre, María Etxenique con José Bidegaray y Ana Mendila-Haren con Pedro Ayaguer.

DE OSSÉS.—Informan que el Sr. Juan Pedro Elicagaray ha sido nombrado capitán de aduanas del puerto de Perpignan.

EN HENDAYA.—Ha fallecido el Sr. Colomiés, consejero municipal de la citada localidad.

—Un incendio originó pérdidas de alguna consideración en la casa *Barraca* de la señora viuda de Artola.

LAS FIESTAS DE ELIZONDO.—Muchas personas de esta región aprestábanse á concurrir á las fiestas de Elizondo, en las que la patriótica sociedad Euskal-Eusalea, pensaba celebrar un mitin en favor del idioma basko.

Es un acto al que seguramente habrán prestado su apoyo todos los buenos baskos de aquellas inmediaciones que conservan puro el amor á la raza.